

餐旅業應用英語會話

HOTEL
SERVICE IN ENGLISH

陳 嘉 編著

餐旅業應用英語會話

陳 嘉 編著

華英書局印行

中華民國外銷 臺灣特產品圖鑑

THE KEY PHOTO OF TAIWAN HANDICRAFTS AND NOUETIES China exporting products

中華民國外銷品——“臺灣特產品、工藝品圖鑑”是為拓展外銷推廣產品，經過長時期的收集彙編不惜鉅資全部以彩色（原色）精印，產品達二萬種，用 150 重磅雙面銅版紙，中華彩色印刷廠承印，全書四百餘頁精裝 16 開本壹鉅冊，本書承蒙全省各特產品和工藝品製造企業提供寶貴圖片，並為國外採購及經售公司行號方便將原產品廠商地址附刊於上。

本書共分二十大類：

- | | | |
|-------------|-----------------|----------|
| ①稀有古物複製 | ②人造漆品 | ③人造象牙製品 |
| ④銅器製品 | ⑤裝飾燈及古董 | ⑥寶石製品 |
| ⑦玉器雕刻 | ⑧硬玉、珊瑚飾物 | ⑨人造鑽石 |
| ⑩瓷釉琺瑯 | ⑪陶器製品 | ⑫大理石工藝品 |
| ⑬水晶玻璃製品 | ⑭木器製品 | ⑮竹器製品 |
| ⑯油畫 國畫、蝴蝶標本 | ⑰綵帶花、木製花、乾花、塑膠花 | |
| ⑱腊與腊製品 | ⑲洋娃娃與玩具 | ⑳手工藝及聖誕飾 |

本書的出版承蒙外銷推廣中心(This publication is printed on the recommendation of Export Development Center)的獎助，使我們更加濃厚的興趣，而能使本書順利成功的出刊，但願本書能對台灣產品在國外市場的競爭上作為強有力的工具。

定價新台幣壹仟伍佰元 港幣200元 美金40元

出版者：泰運貿易有限公司
TAI-YUNG TRADING CO., LTD.

中華民國外銷推廣中心

(This Publication is printed on the recommendation of Export Development Center)獎助出版。

餐旅業應用英語會話

HOTEL
SERVICE IN ENGLISH

陳 嘉 編著

華聯出版社印行

CONTENTS

PART 1. HOTEL SERVICE	11
LESSON 1. FRONT DESK	12
(1) Reception Desk.....	12
(2) Special Rate.....	18
(3) Asked for Mails.....	20
(4) Parcel Expected.....	20
(5) Short Outing.....	22
(6) Checking Out.....	24
(7) Chauffeur Wanted.....	26
(8) Messenger Service Requested..	30
(9) Morning Call.....	30
(10) Cloak Room.....	32

目 次

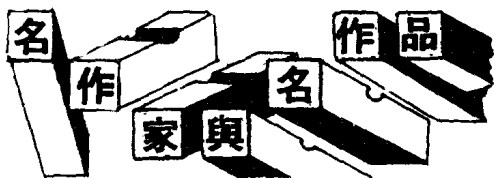
第一部分 酒店服務	11
第一課 大 廳	13
(1) 接待處	13
(2) 特 價	19
(3) 詢問郵件	21
(4) 等待貨物	21
(5) 外 出	23
(6) 退 房	25
(7) 代找司機	27
(8) 找送信的服務員	31
(9) 通知起床	31
(10) 衣物寄存處	33

	(11) Reservation Cables.....	34
	(12) Announcement to the Guests...	36
LESSON 2.	FRONT CASHIER	42
	(1) Checking-Out.....	42
	(2) Notifying Check Out Time.....	44
	(3) Separate Bills.....	48
	(4) Foreign Exchange.....	50
LESSON 3.	ELEVATOR SERVICE	54
LESSON 4.	BELL-BOY SERVICE	58
	(1) Showing the Room.....	58
	(2) Answering Calls.....	62
	(3) Call.....	64
LESSON 5.	PORTER'S SERVICE	70
	(1) At Customs House.....	70
	(2) Baggage Delivery.....	72
	(3) Porter Wanted.....	76
	Yes and No Sentences.....	82
	Useful Expressions.....	84
PART 2.	FOODS & DRINKS	95
LESSON 1.	DINING-ROOM	96
LESSON 2.	BREAKFAST	104
LESSON 3.	LUNCH	110
LESSON 4.	DINNER	120
LESSON 5.	THE EUROPEAN DISH	132
LESSON 6.	AT THE BAR COUNTER	138
	Yes and No Sentences.....	142

	(11) 電話訂房	35
	(12) 對旅客的廣播	37
第二課	帳 房	43
	(1) 退 房	43
	(2) 通知退房時間	45
	(3) 分開的帳單	49
	(4) 外幣找換	51
第三課	電梯服務	55
第四課	侍者服務	59
	(1) 帶往房間	59
	(2) 答應召喚	63
	(3) 召 喚	65
第五課	搬運服務	71
	(1) 海 關	71
	(2) 行李的運送	73
	(3) 找搬運員	77
	是非句	82
	常用短語	84
第二部分	飲 食	95
第一課	餐 廳	97
第二課	早 餐	105
第三課	午 餐	111
第四課	晚 餐	121
第五課	歐洲菜	133
第六課	在酒吧櫃檯	139
	是非句	142

Useful Expressions.....	144
Wines and Drinks	149
Beef Steaks	161
PART 3. CHAMBER SERVICE.....	163
LESSON 1. CHAMBERMAID.....	164
(1) Maid Wanted.....	164
(2) Room Cleaning.....	170
LESSON 2. LAUNDRY SERVICE.....	178
(1) Laundry Wanted.....	178
(2) General.....	186
Yes and No Sentences.....	192
Words on The Room.....	194
Useful Expressions.....	199
Laundry Articles.....	204
APPENDIX INSIDE THE HOTEL.....	209

常用短語·····	144
酒和飲品·····	149
牛排·····	161
第三部分 寢室服務·····	163
第一課 寢室女侍應員·····	165
(1) 召喚女侍應員·····	165
(2) 打掃房間·····	171
第二課 洗 衣·····	179
(1) 委託洗衣·····	179
(2) 有關衣物洗滌的說明·····	187
是非句·····	192
有關房間的詞匯·····	194
常用短語·····	199
衣服名稱·····	204
附 錄 在酒店裏·····	209



- 1 奧維德生平及其代表作（羅馬）……………林欣白譯…特價 30 元
- 2 易卜生生平及其代表作（挪威）……………林欣白譯…特價 40 元
- 3 馬克吐溫先生及其代表作（美）……………林欣白譯…特價 40 元
- 4 歌德生平及其代表作（德）……………林致平譯…特價 30 元
- 5 席勒生平及其代表作（德）……………林欣白譯…特價 40 元
- 6 普希金生平及其代表作（帝俄）……………林欣白譯…特價 40 元
- 7 莫泊桑生平及其代表作（法）……………林欣白譯…特價 40 元
- 8 雨果生平及其代表作（法）……………林致平譯…特價 40 元
- 9 福樓拜生平及其代表作（法）……………林致平譯…特價 30 元
- 10 左拉生平及其代表作（法）……………林致平譯…特價 30 元
- 11 莫里哀生平及其代表作（法）……………林致平譯…特價 40 元
- 12 羅曼羅蘭生平及其代表作（法）……………林致平譯…特價 30 元
- 13 哈代生平及其代表作（英）……………林致平譯…特價 40 元
- 14 莎士比亞生平及其代表作（英）……………林致平譯…特價 40 元
- 15 托爾斯泰生平及其代表作（帝俄）……………林致平譯…特價 30 元
- 16 狄更斯生平及其代表作（英）……………林致平譯…特價 40 元
- 17 巴爾扎克生平及其代表作（法）……………林致平譯…特價 30 元
- 18 屠格涅夫生平及其代表作（帝俄）……………林致平譯…特價 30 元

林欣白

林致平合譯

全部十八冊總價六百四十元

PART 1 HOTEL SERVICE

第一部分 酒店服務

LESSON 1. FRONT DESK

(1) Reception Desk

Guest: We want rooms for two nights at a reasonable price.

Clerk: Is your reservation made, sir?

G: No, it isn't.

C: [Do you want a] double-room, sir?

第一課 大廳（大堂）

（1）接 待 處

旅客：我們想住兩晚，請問有沒有價錢適中的房間！

服務員：先生，你是否已預訂了房間呢？

客：不，沒有。

服：先生，〔你們要一間〕雙人房嗎？

G: We'd rather have two singles with bath.

C: Let me see [what we have]... Here is one on the second floor and another on the third.

G: You haven't got them on the same floor?

C: Yes, on the third floor, if you don't mind one back room.

G: Well, we can't help it. Which direction does it face?

C: That faces north-northwest (direct south).

客：我們要兩個有浴室的單人房比較好些。

服：等我看看〔有什麼空着〕……這裏有一間在二樓，
另一間在三樓。

客：沒有同一層樓的嗎？

服：有，如果你們不嫌後面房間的話，三樓有。

客：啊，沒辦法啦，向着哪一邊的呢？

服：向着西北偏北（向南）。

G: a) What is the tariff? (charge, rate)
b) How much (what) do you charge
for them?

C: The front room is two hundred and
fifty dollars and the other two
hundred dollars [European plan, of
course (room only).]

G: Do you have American plan, too?

C: Sorry, we have no arrangements for
that.

G: We'll take those rooms on the third
floor then.

C: Thank you. Please, sign here.